



**urdaibai**  
basque reserve



# AURKIBIDEA ÍNDICE

- 4-5** Urdaibai, zure jomuga jasangarria  
Urdaibai, tu destino sostenible
- 6-7** Turismoa egiteko beste modu bat  
Otra forma de hacer turismo
- 8** TJEG CETS
- 9-17** TJEG Urdaibaien CETS en Urdaibai
- 18-19** Turista arduratsuaren dekalogoia  
Decálogo del turista responsable
- 20-23** URDAIBAI,  
goza ezazu modu jasangarrian  
disfrútalo sostenible



# Urdaibai, zure jomuga jasangarria

Urdaibai, Busturialdea eskualdean, Euskadiko biosferaren erreserba bakarra da, eta jomuga jasangarri gisa ziurtatu den babestutako lehen eremua.

Bilbotik 30 minutu eskasera, Kantauri isurialdean erreferentziatzeko jomuga ekoturistikoa da.

Oka ibaia da haren bihotza; Kantauri itsasora egiten duen bidean, estuario/itsasadar bihurtzen da eta bizitzaz betetako ikuskizuna eskaintzen digu: askotariko paisaia biltzen duten 23.000 hektarea. Naturaren eta inguruan diren 22 herrien artean mende luzez izandako elkarbizitza orekatuaren emaitza da.

Lurraldea zuri zuzenduta dago, bisitatu duzun toki honen ingurune naturala eta kulturala estimatzen eta errespetatzen baituzu. Arakatu eta gozatu Urdaibaiz eskualdean diren turismo jasangarriko baliabideen eta zerbitzu-enpresen eskutik.

**Zuretzat, bost zentzumenez sentitzen duzun eta bisitatu dituzun paisaien soinuak, usainak, ukimenak, zaporeak eta ikusitakoak zugar sortzen dituzten oroitzapenekin zirrarez betetzen zaren horrentzat.**



# Urdaibai, tu destino sostenible

Urdaibai, situada en la comarca de Busturialdea, es la única reserva de la biosfera de Euskadi y el primer espacio protegido en certificarse como destino turístico sostenible.

A solo 30 minutos de Bilbao, es un destino ecoturístico de referencia en la cornisa cantábrica.

Su corazón es el río Oka que, en su camino al mar Cantábrico, se convierte en estuario/ría y nos ofrece un espectáculo lleno de vida: 23.000 hectáreas con una gran variedad de paisajes fruto de siglos de convivencia equilibrada entre la naturaleza y los 22 pueblos que lo habitan.

Este territorio está dirigido a ti, que no dudas en apreciar y respetar el medio natural y cultural del lugar que visitas. Explora y disfruta de Urdaibai a través de las empresas de servicios y de los recursos turísticos sostenibles de la comarca.

**Para ti, que sientes con los cinco sentidos y que te emocionas con los recuerdos que despiertan el sonido, el olor, el tacto, el sabor y la vista de los paisajes que has visitado.**



# Turismoa egiteko beste modu bat

Turismo jasagarria, batez ere, jarrera bat, erabaki bat eta lan egin, bizi eta oporraldiak beste era batean gozatzeko konpromiso bat da, beti tokiko ingurumenean, kulturen eta ekonomian eragin positiboa duten erabaki eta jokabideak hartuz.

Lanketa horretan bat egiten dute inguruneke enpresa eta erakundeek zein bisitariak, guztion artean kalitatezko esperientziak sortzeko eta, batez ere, guztientzat aberasgarri izango direnak.

Ingurumenaren kontserbazioa eta garapen jasagarria uztartzea izango da gure eginkizun nagusia.

## Bat egingo duzu?

Bisitatzeko gaituzunean, saia zaitez Urdaibain egiten duzun egonaldiak beti eragin positiboa izan dezala ingurumenean, gizartean eta, oro har, ekonomian.

*Horrela zure turismoa benetan jasagarria dela jakingo duzu*



# Otra forma de hacer turismo

El turismo sostenible es sobre todo una actitud, una decisión y un compromiso para trabajar, vivir y disfrutar de las vacaciones de un modo distinto asumiendo aquellas decisiones y conductas que tengan siempre un efecto positivo sobre el medio ambiente, la cultura y la economía locales.

A esta tarea se suman tanto empresas y organizaciones del entorno como visitantes, para generar, de forma conjunta, experiencias de calidad y, sobre todo, enriquecedoras para todas las partes.

Integrar la conservación del medioambiente y el desarrollo sostenible será nuestra misión principal.

## ¿Te apuntas?

Cuando nos visites, procura que tu estancia en Urdaibai siempre tenga un impacto positivo sobre el medio ambiente, la sociedad y la economía en general.

*Así sabrás que tu turismo es sostenible de verdad*





## TJEG

Turismo Jasangarriaren Europako Gutuna (TJEG) Babestutako Espazio Naturaletan EUROPARC Federazioaren ekimen bat da, European dauden babestutako espazio naturaletan turismoa jasangarritasunari helduz garatzea duena helburu.

Parte hartu nahi duten eragile ezberdinen artean turismo jasangarriaren printzipioak aplikatzeko metodo bat eta borondatezko konpromiso bat da. Halaber, nazioarteko prestigioa duen egiaztagiri bat da, turismo arduratsu eta kalitatezko bat garatzeko horren garrantzitsua den lan hori aitortzekoa.

## CETS

La Carta Europea de Turismo Sostenible en Espacios Naturales Protegidos (CETS) es una iniciativa de la Federación EUROPARC que tiene como objetivo promover el desarrollo del turismo en clave de sostenibilidad en los espacios naturales protegidos de Europa.

Se trata de un método y un compromiso voluntario para aplicar los principios del turismo sostenible entre los diferentes agentes que quieran participar. También es una acreditación de prestigio internacional que reconoce esta labor tan importante para el desarrollo de un turismo responsable y de calidad.



## TJEG Urdaibaien

Hauek dira Turismo Jasangarriaren Europako Gutunera atxikitako Urdaibaiko turismo-enpresak.

Guzti horiek irmoki sinesten dute Turismo Jasangarri batean eta urrats garrantzitsu bat eman dute, Urdaibaiko Biosferaren Erreserbak bezala, TJEG-rekin bat eginez eta, modu horretan, turismo etiko, arduratsu eta kalitatezko bat garatzeko konpromisoa hartuz, Urdaibai jomuga turistikoa jasangarri bilakatzeko helburuarekin.

## CETS en Urdaibai

Estas son las empresas turísticas de Urdaibai adheridas a la Carta Europea de Turismo Sostenible (CETS).

Todas ellas creen firmemente en un Turismo Sostenible y han dado un paso importante, al igual que la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, adhiriéndose a la CETS y comprometiéndose de esta manera a desarrollar un turismo ético, responsable y de calidad con el objetivo de convertir Urdaibai en un destino turístico sostenible.





Mañu Auzoa, 43 - Bermeo  
Tel.: 607 482 700 / 666 318 227  
info@arrizurieta.es  
www.arrizurieta.es



### Zerbitzuak eta instalazioak Servicios e instalaciones

- Edukiera: apartamentu bat, Aritxatxu, (gehienez 6 pertsona) eta 6 logela.  
Capacidad: 1 apartamento, Aritxatxu, (hasta 6 personas) y 6 habitaciones.
- TB, EVD eta tximinia egongelan.  
TV, DVD y chimenea en sala.
- Bezeroen erabilera eskusiboko sukaldea.  
Cocina para uso exclusivo de los clientes.
- Liburutegia / Mahai-jokoak.  
Biblioteca / Juegos de mesa.
- Solarium terrazara.  
Terraza solarium.
- Aisialdirako eremua - Berdegunea.  
Espacio para recreo - zona verde.



### Logela-zerbitzuak Servicios de la habitación

- Berogailu orokorra eta logeletan.  
Calefacción general y en las habitaciones.



Arronategi, s/n - Bermeo  
Tel.: 944 654 404  
info@hotelatxurra.com / www.hotelatxurra.com



### Zerbitzuak eta instalazioak Servicios e instalaciones

- Edukiera: bi pertsonentzako 12 logela, 27m2koak; eta sukaldez hornitutako 4 apartamentu, 75m2koak.  
12 habitaciones dobles de 27m<sup>2</sup> y 4 apartamentos de 75m<sup>2</sup> con cocina.
- Taberna / Kafetegia. Bar / cafetería.
- Garbitegia / Igogailua. Lavandería / Ascensor.
- Enpresetarako bilkura-aretoa (10-25 pertsona)  
Sala de reuniones para empresas (10- 25 pax)
- Kanpoaldeko terrazara eta berdegunea. Terraza exterior y zona verde.
- Areto soziala. Salón social.
- Hotel egokitua. Hotel adaptado.



### Logela-zerbitzuak Servicios de la habitación

- TB. TV. / Hozkailu-edaritegia. Minibar. / Kutxa gotorra. Caja fuerte.
- Klimatizazioa. Climatización.
- Amenititeak. Amenities.



### Jatetxea Restaurante

- Bertan ostatu hartutakoentzat soilik. Solo para huéspedes.
- Edukiera guztira: 25-30. Capacidad total: 25-30.
- Sukaldearen estiloa: tradizionala. Estilo de cocina: tradicional.



Bº Kanpantxu, 57 - Ajangiz  
Tel.: 679 057 905  
crastobieta@yahoo.es  
www.nekatur.net/astobieta



### Zerbitzuak eta instalazioak Servicios e instalaciones

- Edukiera: 7 pertsona + 3 gehigarri  
Capacidad: 7 personas + 3 supletorias.
- Bezeroen erabilera eskusiboko egongela  
Sala de estar exclusiva para clientes.
- Bezeroen erabilera eskusiboko sukaldea  
Cocina para uso exclusivo de los clientes.
- Aisialdirako eremua - Berdegunea.  
Espacio para recreo - zona verde.



Barrio Gametxo, s/n - Ibarrangelu  
Tel.: 946 277 710  
info@hotelgametxo.com  
www.hotelgametxo.com



### Zerbitzuak eta instalazioak Servicios e instalaciones

- Edukiera: 25 logela eroso, bi pertsonentzako gela, suite eta apartamentuen aretan.  
Capacidad: 25 acogedoras habitaciones, entre estancias dobles, suites y apartamentos.
- Taberna zerbitzua.  
Servicio Bar.
- Bilkura-aretoa.  
Sala de Reuniones.
- Spa eta erlaxatzeko gunea.  
Spa y Zona relax.
- Jacuzzi pribatua.  
Jacuzzi privado.



### Logela-zerbitzuak Servicios de la habitación

- TB.  
TV.
- Berogailua.  
Calefacción.





### Zerbitzuak eta instalazioak Servicios e instalaciones

- 75m<sup>2</sup>ko 2 logela. 2 habitaciones de 75m<sup>2</sup>.
- 50m<sup>2</sup>ko 2 logela. 2 habitaciones de 50m<sup>2</sup>.

### Itsasora begirako Spa Spa con vistas al mar

- Jacuzzia eta sauna finlandiarra. Jacuzzi y sauna finlandesa.
- Zirkuituaren gutxi gorabeherako iraupena: 1 ordu. Duración aproximada del circuito: 1 h.

### Terapiak eta masajeak Terapias y masajes

- FaceCare, Body massage eta Skin Therapy.
- FaceCare, Body massage y Skin Therapy.



Kanala Auzoa 19 - Sukarrieta  
Tel.: 666 080 801 / 618 774 398  
casaruralkanala@gmail.com  
www.casarural-kanala.com



### Zerbitzuak eta instalazioak Servicios e instalaciones

Erabat ekipatutako bi apartamentu, batera ere aloka daitezkeenak.

Dos apartamentos, los cuales también pueden ser alquilados de manera conjunta.

- 1. apartamentua: 6 perts. Apartamento 1: 6 pers.
- 2. apartamentua: 8 perts. Apartamento 2: 8 pers.
- Egongela: bezeroek soilik erabiltzeko. Sala de estar: exclusiva clientes.
- Sukaldea: bezeroek soilik erabiltzeko. Cocina: exclusiva clientes.
- Berdegunea: Bai. Zona verde: Si.
- Desgaituentzat egokitutako lekuak: apartamentua (1). Lugares adaptados a discapitados: apartamento (1).
- Haurrentzako jarduerak. Actividades para niños.



Axpe auzoa, 12, letra 0 - Busturia  
Tel. 655 710 372  
urdaibaikm0@gmail.com / www.nekatur.net/urdaibaikm0



### Bungalow eta mobilhomeak Bungalows y mobilhomes

- Erabat ekipatuta eta barbakoaz hornituta. Totalmente equipados y barbacoa.
- Izarak, mantak, xukaderak eta sukaldeko tresna guztiak. Sábanas, mantas, toallas y menaje de cocina completo.
- Prezioan auto batentzako parkinga sartzen da. El precio incluye parking para un coche.
- Bungalowen erreserba telefono bidez soilik egin daiteke (bungalow bakoitzeko maskota bat). Se admiten mascotas en algunos bungalows que se reservan solo por teléfono (una mascota por bungalow).



Camping y bungalows (1ª)  
Ctra. Gernika-Bermeo, km 47  
Tel.: 94 687 77 01  
repcion@campingportuondo.com  
www.campingportuondo.com



Tels.: 666 85 77 61 / 688 62 72 42  
ekobideak@gmail.com / www.ekobideak.com

### Hitzaldiak eta prestakuntza Charlas y formación

### Ibilbideak Rutas

- Hiri barnan, mendia, hondartzak eta itsasoa. Urbano, montaña, playa y mar.
- Geoturismoa eta ekoturismoa. Geoturismo y ecoturismo.
- Ibilbideen sorrera, Ingurumen Mapen garapena, txosten zientifikoak eta turistikoak, Interes-eremuen zehaztapena, etab. Creación de rutas, desarrollo de Mapas Medioambientales, informes científicos y turísticos, definición de áreas de interés, etc.

### Basoko bainuak Baños de bosque

Basoko Bainuen Gidari modura nazioarte mailako ziurtagiria Forest Therapy Hub erakundearen eskutik. Certificación a nivel internacional como Guías de Baños de Bosque por el Forest Therapy Institute.





Puerto de Mundaka.  
48360-Mundaka  
Tel.: 633 331 230  
cristina@izkiraurdaibai.com  
www.izkiraurdaibai.com

### Zerbitzuak Servicios

- Ferry zerbitzua. Ohiko pasabidea Mundaka, Sukarrieta eta Laidako hondartzaren (Ibarrangelu) artean. Servicio de Ferry. Pasaje regular entre Mundaka, Sukarrieta y Playa de Laida (Ibarrangelu).
- Ibilbide turistikoa eta kulturalak Mundakako itsasadarrean barna. Paseos turísticos y culturales por la ría de Mundaka.
- Osteratxo geologikoak. Paseos geológicos.
- Hegaztiak ikustea. Avistamiento de aves.

### Jarduera Berezikiak Actividades Especiales

- Mundaka-Ogoño-Elantxobe-Izaro ibilbidea. Ruta Mundaka-Ogoño-Elantxobe-Izaro.
- Mundaka-Gaztelugatxe.



Carlos Gangoiti 15, Bajo • Gernika-Lumo  
Tel.: 946 250 606  
nuevaeuropa@nuevaeuropa.eus  
www.nuevaeuropa.eus.com

### Zerbitzuak Servicios

Bisita gidatu programatuak eta nahieran antolatuta. Urdaibaiko dibertsitate, natura, kultura, tradizioak eta ondarea balioan jartzen dituzten bisita gidatuak. Turistentzako plan indibidualak, taldekoak eta familian egitekoak. Visitas guiadas programadas y a la carta. Visitas guiadas que ponen en valor la diversidad, la naturaleza, cultura, tradiciones y el patrimonio de Urdaibai. Planes para turistas individuales, en grupos y en familia. Mendi-ibilbaritza eta txirrindu elektrikoa uztartzen ditugu. Combinamos senderismo y bicicleta eléctrica.

### Gure bisitetako batzuk Algunas de nuestras visitas:

- Egun bat Gernikan, jatorria eta historia. Un día en Gernika, origen e historia.
- Ibarrangeluko San Andres, *Euskal Artearen Kapera Sixtinoa*. San Andrés de Ibarrangelu, *la Capilla Sixtina del Arte Vasco*.
- Arotz, Zurezko Ibilbide Turistikoa. Arotz, Ruta Turística de la Madera.
- Arrolagune, Arrolako *oppidum* Zentroa. Arrolagune, Centro *oppidum* de Arrola.
- Urdaibaiko zaldiko-maldikoa... Carrusel de Urdaibai...



Barrio Gendika, 1 - Ibarrangelu  
Tels.: 667 737 397 / 946 276 316  
info@lagasurfcamp.com  
www.lagasurfcamp.com

Surf-kanpamentuak 10-17 urte bitarteko gazteentzat eta helduentzat. Campamentos de surf para jóvenes de 10 a 17 años y para adultos. Surf-ikastaroak: hastapena, hobekuntza eta jarraipena. Cursos de surf: iniciación, perfeccionamiento y seguimiento.

### Alojamenduak Alojamientos

#### Surf Camp Hostel

3 solairu Edukiera: 36 pertsona. Egongela - jangela - sukalde ekipatua, desgaituentzako igogailua. Logela anitzak eta argiak, nitxo erako literekin. Komun partekatutako eta pribatuak. Terraza eta lorategi-eremu pribatua. 3 plantas. Capacidad: 40 personas. Salón- comedor- cocina equipada, ascensor para discapacitados. Habitaciones múltiples diáfanas con literas tipo nicho. Baños compartidos y privados. Terraza y zona ajardinada privada.

#### Surf Camp Nekazalturismoa Agroturismo

Bi eta hiru pertsonentzako logelak, komun osoz eta telebistaz hornituak. Sukalde arrunt ekipatua. Gosari-zerbitzua. Jangela-egongela. Terraza eta lorategi-eremua. Wifi. Habitaciones dobles y triples con baño completo y TV. Cocina común equipada. Servicio de desayuno. Salón comedor. Terraza y zona ajardinada. Wifi.



Barrio Arketa, s/n - Ibarrangelu  
(Junto al Camping de Laida)  
Tels.: 946 276 661 / 688 635 190  
info@urdaibai.com / www.urdaibai.com

### Zerbitzuak Servicios

- Kanoa. Canoa.
- Stand Up Paddle.
- Bigsup.
- Itsasoko kayakak. Kayak de mar.
- Abentura-parkea. Parque de aventura.

### Taldeentzako jarduerak Actividades para grupos

- Eskola-taldeak. Grupos escolares.
- Gazteentzako taldeak. Grupos juveniles.

### Ikastaroak Cursos

Piraguismoa eta Stand up paddle. Piragüismo y Stand up paddle.

### Ekipamenduen alokairuak Alquileres de equipos

Piraguismoa, Stand up paddle eta surfa. Piragüismo, Stand up paddle y surf.







Ajurias. Bº Berroja, 12 bis - Muxika  
Tels: 944 106 254 / 670 915 657  
www.bodegaberroja.com

## Produktuak

### Productos

- Txakoli Berroia, Txakoli Aguirrebeko, Txakoli Aguirrebeko Rosé y Txakoli Berroja.

**Jarduera enoturistikoak:** bisita gidatuak, txakolinaren dastatzeak eta tokiko produktuen dastatzeak.

**Actividades enoturísticas:** visitas guiadas, catas de txakoli y degustación de productos locales.

**Jarduera enogastronomikoak,** zehazteko menu tradizionalekin (taldeentzat).

**Actividades enogastronómicas** con menús tradicionales a concretar (para grupos).

**Jarduerak naturan egiteko,** team building eta baserriko jolasak talde edo enpresetarako (MICE).

**Actividades de naturaleza:** team building y juegos de caserío para grupos o empresas (MICE).

### Online denda Tienda online

[bodegaberroja.com/tienda-berroja/](http://bodegaberroja.com/tienda-berroja/)



Barrio Arene 66 - Gernika  
Tel.: 946 270 316  
www.bodegasitsasmendi.com  
www.artizarenoturismo.com

## Produktuak Productos

- Itsasmendi, Itsasmendi 7, Artizar, Urezi, Eclipse, Bat Berri.

### Esperientziak Experiencias

- Gernikako txakolina – walk a wine. • Surfing basque wines. • Magia en Urdaibai – Drink Bizkaia. • Grape World. • El brillo de tu secreto. • Pic-nic Artizar.

### Zerbitzuak Servicios

- Enpresako ekitaldiak, aurkezpenak eta bilkurak. Eventos, presentaciones y reuniones de empresa.
- Prestakuntza eta coaching: zentzu guztiak konektatuz modu ezberdinean ikasi nahi duten lantaldeei zuzenduta. Formación y coaching para equipos de trabajo que quieran aprender de una forma diferente conectando todos los sentidos. Ekipamendua: zuntza eta wifia, ikus-entzunezko bitartekoak; pantailak, argiztapena, soinua, ekitaldiko irudien grabaketa, Prentsaurreko sorta, giro argiztapen sorta. Equipamiento: fibra y wifi, medios audiovisuales; pantallas, iluminación, sonido, grabación imágenes del evento, pack Rueda de Prensa, pack Iluminación ambiental.

### Online denda Tienda online

[artizarenoturismo.com/tienda/](http://artizarenoturismo.com/tienda/)



CAMPOS

Polígono Industrial Landabaso, S/N  
48370 Bermeo  
Tels.: 946 187 072  
campos@salica.es  
www.clubcampos.com

## Produktuak Productos

### 1. Hautaketa (hegaluzea, antxoa eta muskuilua)

#### Selección (bonito, anchoa y mejillón)

- a. Hautatutako atun hegaluzea oliba oliotan. Bonito del norte selección en aceite de oliva. b. Atun hegaluzearen mendrezka. Ventresca de bonito del norte. c. Antxoaren xerrak oliba olio birjina estra ekologikoan. Filetes de anchoa en aceite de oliva virgen extra ecológico. d. Muskuiluak eskabetxean oliba olioz lagunduta. Mejillones en escabeche con aceite de oliva.

### 2. Atun hegaluzea Bonito del norte

- a. Oliba olio. Aceite de oliva. b. Eskabetxea. Escabeche. c. MSC arrantza iraunkorra. Pesca sostenible.

### 3. Atun argia Atún claro

- a. Oliba olio. Aceite de oliva. b. Ekilore-olioa. Aceite girasol. c. Eskabetxea. Escabeche. d. Naturalean. Al natural.

### 4. Atuna Atún

- a. Ekilore-olioa. Aceite girasol. b. Oliba olio. Aceite oliva. c. Tomatea. Tomate.

### 5. Izotzuak Congelados: atuna eta hegaluzea MSC atún y bonito MSC.

### Online denda Tienda online

[clubcampos.com/tienda](http://clubcampos.com/tienda)



San Bartolomé Auzoa, 35 - Busturia  
Tel.: 946 871 795  
torremd1@gmail.com  
www.restaurantemadaxagane.com

- Edukiera: 25 pertsona edo 35 taldetan. Capacidad para 25 personas o 35 en grupos.
- Kutsu tradizionalako sukaldea, baratzeko produktu naturalak eta sasoiokak, zonaldeko haragi eta lehengaiekin batera. Cocina de tintes tradicionales, con una gran base de huerta, producto natural de alta calidad y de temporada, así como carnes y materias primas de la zona.
- Eguneko menua. Menú del día.
- Taldeentzako menuak. Menús para grupos.
- Karta: lehen jakiak, okelak, arrainak eta etxeko postreak. Carta: entrantes, carnes, pescados y postres caseros. entrantes, carnes, pescados y postres caseros.
- Pintxoen barra eta zizka-mizken karta. Barra de pintxos y carta de picoteo.
- Terraza handia haur jolasen eremutik hurbil. Amplia terraza próxima a zonas de juego infantil.



# Turista arduratsuaren dekalogoia

1. Zure eskubideak ezagutu
2. Tokiko garapena sustatu
3. Langileei egoki tratatzea sustatu
4. Aniztasuna errespetatu
5. Tokiko kulturaz gozatu
6. Ondarea kontserbatzen lagundu
7. Ingurumena zaintzen lagundu
8. Produktu eta zerbitzu jasagarriak aukeratu
9. Garraio jasagarria erabili
10. Turista arduratsua izan zaitez



# Decálogo del turista responsable

1. Conoce tus derechos
2. Fomenta el desarrollo local
3. Fomenta un trato adecuado a las personas trabajadoras
4. Respeta la diversidad
5. Disfruta de la cultura vasca
6. Contribuye a la conservación del patrimonio
7. Contribuye a la preservación ambiental
8. Elige productos y servicios sostenibles
9. Utiliza el transporte sostenible
10. Sé un turista responsable



# URDAIBAI, goza ezazu modu jasangarrrian disfrútaló sostenible

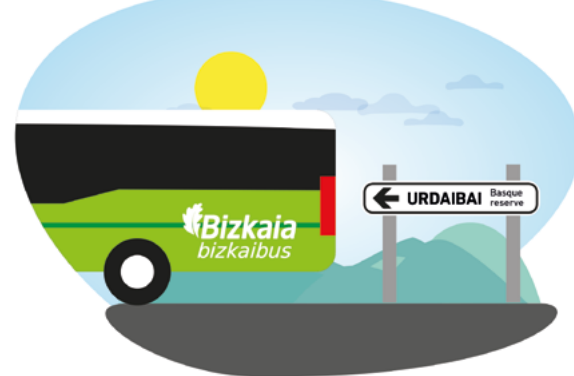
Etorri Urdaibaira autorik gabe  
Ven a Urdaibai sin coche



Edo tren bidaia polit batean  
O en un bonito viaje en tren



Zatoz autobusez...  
Acércate en bus...



Mugitu modu jasangarrrian  
Muévete sostenible



Urdaibaiko hondartzetan...  
En las playas de Urdaibai...



Dutxetako ura ez alferrik erabili  
No malgastes el agua de las duchas



Seinaleen eta sorosleen  
argibideei kasu egin  
Haz caso de las indicaciones de  
señales y socorristas



Zaborra beti zakarrontzira  
La basura, siempre al contenedor



Flora eta fauna errespetatu  
Respeta la flora y la fauna



**Urdaibaiko mendietan eta naturaguneetan...**

**En el monte y espacios naturales de Urdaibai...**



**Hondakinak botatzeko poltsa eskura izan**

**Ten tu bolsa a mano para tirar los desperdicios**



**Gogoratu zure tiketa alde zuretik ateratzea**

**Recuerda sacar tu ticket con antelación**

**[WWW.TIKETA.EUS/GAZTELUGATXE](http://WWW.TIKETA.EUS/GAZTELUGATXE)**



**Arauak errespetatu**  
**Respetar las normas**



**Gaztelugatzeraz bazatoz...**  
**Si vienes a Gaztelugatze...**



**Zatoz autobusez, Bermeotik edo Bilbotik**

**Acércate en autobús, desde Bermeo, o desde Bilbao**



**Gogoratu, bertoko produktuak kontsumitu**

**Y recuerda, en Urdaibai... consume local**



**Bere gastronomiaz gozatu**  
**Y disfruta de su rica gastronomía**



**Gaztelugatxe Biotopo Babestua da, errespetatu ezazu**  
**Gaztelugatxe es un Biotopo Protegido, respétalo**



**Txakoli upategiak bisitatu**  
**Visita sus bodegas de txakoli**





**urdaibai**  
basque reserve

